

واژه انگلیسی	توصیفات
acute hemorrhagic conjunctivitis	کونژکتویت خونریزی دهنده حاد، کونژکتویت ناشی از عفونت با آنترو ویروس‌ها.
ahmad valve	دریچه احمد، جهت عمل گلوکوم و کاهش فشار چشمی.
allergic Conjunctivitis (anaphylactic)	کونژکتویت آلرژیک، کونژکتویت آنافیلاکتیک.
angiography (retina)	تصویربرداری از شبکیه چشم.
anisometropia	نا برابر بینی، دید نابرابر، تفاوت در عیوب انکساری بین دو چشم را گویند.
anisokonia	در این حالت اندازه یا شکل تصویر رتینال هر یک از دو چشم با هم فرق دارد که به طور شایعی در آفاکای تک چشمی دیده می‌شود.
anophtalmia	نوعی ناهنجاری تکاملی که مشخصه آن فقدان کامل چشم‌ها (بندرت) یا وجود چشم‌های تکامل نیافته است (اکثرأ مادرزادی).
anterior Segment	بخش قدامی چشم
aphakia	آفاکیا (فقدان عدسی)، هرگاه عدسی در محور بینایی نباشد به آن آفاکیا گویند
aqueous	مایع زلالیه
artery central retinal	شریان مرکزی شبکیه، شاخه اول از شریان چشمی، تامین تغذیه داخلی دو سوم از شبکیه را برعهده دارد
astigmatism	آستیگماتیسم، در این حالت چشم تصویری با نقاط یا خطوط کانونی متعدد ایجاد می‌کند. علت معمول آستیگماتیسم وجود اختلال در شکل قرنیه است، البته عیب عدسی نیز ممکن است دخیل باشد.
atopic conjunctivitis	کونژکتویت آتوپیک، کونژکتویت آلرژیک از نوع فوری در اثر آلرژن-های منتقل شده از راه هوا مانند گرده گیاهان و نباتات و موی جانوران.
bacteril Keratitis	عفونت قرنیه که ممکن است توسط انواع ارگانیزم‌های باکتریال، ویروسی، قارچی و یا انگلی ایجاد شود. هرگاه اپی‌تلیوم صدمه ببیند، قرنیه برای ابتلا به عفونت بسیار مستعد می‌شود. حتی ساییدگی‌ها و خراشیدگی‌های کوچک قرنیه نیز محلی برای ورود باکتری هستند.
bifocals	دو کانونی، عینک‌هایی که ترکیب دو قدرت متفاوت در هر لنز، معمولاً برای اصلاح نزدیک و دور است.
vision binocular	دید دو چشمی، ترکیبی از تصاویر جداگانه توسط هر چشم که به صورت یک تصویر مرکب دیده می‌شود.
blepharitis	التهاب غده پلکی، معمولاً با قرمزی، تورم و خارش است.
blepharitis ciliaris marginal belepharitis	بلفاریت مزگانی، بلفاریت حاشیه‌ای، التهاب مزمن فولیکول‌های مو مانند غدد سباسه حاشیه پلک‌ها

واژه انگلیسی	توصیفات
blepharochalasis	بلفارو شالازی، هیپرتروفی و از بین رفتن قدرت ارتجاعی پوست پلک فوقانی
blepharophimosis	باریک شدگی غیر طبیعی شیارهای پلکی
blepharoplasty	بلفاروپلاستی، جراحی زیبایی پلک در جهت بهبود ظاهر چشم‌ها
blepharospasm	به معنای پلک زدن غیر ارادی یا بسته شدن غیر ارادی پلک‌ها است.
blind spot	نقطه کور، منطقه کور در میدان بینایی یک چشم طبیعی است.
blindness color	کوری رنگ، کاهش توانایی تبعیض بین رنگ‌ها، به خصوص سایه از رنگ قرمز و سبز بوده و معمولاً ارثی است.
blue out fracture	شکستگی کف اوربیت
cataract	آب مروارید (کدورت عدسی بلوری چشم یا کپسول آن)
cataract (capsular)	کاتاراکت کپسولی که در آن کدورت در کپسول عدسی ایجاد می‌شود.
cataract (mature)	منجر شونده به تورم و کدورت کل عدسی کاتاراکت.
cataract (membranous)	وضعیتی که در آن جسم عدسی چروکیده شده و بقایای کپسول و تشکیل بافت فیبرو مشاهده می‌شود (کاتاراکت غشایی).
cataract (morgagnian)	کاتاراکت مورگانی، کاتاراکت رسیده‌ای که در آن قشر عدسی کاملاً به حالت مایع در می‌آید و هسته آزادانه در داخل عدسی حرکت می‌کند.
vein central retinal	ورید مرکزی شبکیه، رگ‌های خونی بوده و برای جمع آوری خون وریدی شبکیه خروجی چشم از طریق عصب بینایی است.
chalasion	شالازیون، نوعی توده کوچک پلکی که در اثر التهاب یکی از غدد میبومین ایجاد می‌شود.
choroid	مشیمیه
choroidocyclitis	التهاب مشیمیه و اجسام مزگانی
Cilliary Body	اجسام مزگانی
congenital cataract	کاتاراکت مادرزادی
conjunctiva	ملتحمه
conjunctiuit	التهاب ملتحمه که با پرخونی و قرمزی، اشک ریزش، سوزش، ترشحات و ... مشخص می‌شود.
contact lenses	لنز تماسی
corediastasis	اتساع مردمک

واژه انگلیسی	توصیفات
cornea	قرنیه، قسمت جلو شفاف چشم که عنبیه، مردمک، و اتاق قدامی را پوشش می‌دهد و بسیاری از قدرتهای نوری چشم را فراهم می‌کند.
corneal abrasion	خراشیدگی‌های قرنیه که ممکن است به علت تروما، جسم خارجی، کانتاکت لنزهایی که مدت زیادی روی قرنیه بماند ایجاد شود.
corneal edema	ادم یا زخم قرنیه
corneal laceration	پارگی قرنیه
Corneal opacity	کدرت قرنیه
Corneal transplant	عمل پیوند قرنیه
corneitis	التهاب قرنیه
cyclocryotherapy	سایکلوکرایوتراپی (انجماد اجسام مژگانی در بیماری گلوکوم)
cyclophoria	انحراف چرخشی چشم
cycloplegia	فلج جسم مژگانی چشم
dacryadenalgia	سفت و سخت شدن غدد اشکی
dacryoadenitis	التهاب غدد اشکی
dacryocel	فتق کیسه اشکی
dacryocystitis	عفونت کیسه اشکی که اغلب به دنبال انسداد مجرای اشکی بینی (نازولاکریمال) رخ می‌دهد.
decollment of retina	کنده شدن شبکیه
dermatochalasis	درماتوشالازیس، در این حالت پوست پلک زیادی است و خاصیت ارتجاعی خود را از دست داده است (معمولاً به علت پیری). در این حالت پوست روی پلک فوقانی در جلوی چشم آویزان می‌شود و در موارد شدید میدان دید را محدود می‌کند. در این بیماری ضعف سپتوم باعث برجستگی بالشتک‌های چربی کاسه چشم در زیر کره چشم می‌شود. جراحی در پلک فوقانی جهت رفع مشکلات بینائی و زیبایی (شامل برداشتن پوست اضافی و چربی و عضله) و در پلک تحتانی جهت زیبایی یا اصلاح اکتروپیون صورت می‌گیرد. لیزر نیز در درمان موثر است.
dermoid cyst	کیست پوست مانند (به صورت توده)
descematocele	دسماتوسل، ضایعه‌ای در قرنیه (فتق غشای دسمه)
dextroductio	حرکت یک چشم به سمت راست.
diabetic Retinopathy	بیماری دیابت در عروق شبکیه (رتین) ممکن است تأثیر کرده و باعث ورم (ادم) شبکیه شوند.
diopter	واحدی برای تعیین قدرت انکساری لنز
diplopia	دوبینی، درک دو تصوی از یک شی منفرد.

واژه انگلیسی	توصیفات
districhiasis	مژگان فرعی، این مژه‌های فرعی معمولاً از دهانه غدد میبومین خارج می‌شوند.
donders glaucoma	گلوکوم دوندر (گلوکوم پیشرفته زاویه باز)
dry eye	خشکی چشم، خشکی قرنیه و ملتحمه با توجه به کمبود تولید اشک، عمدتاً در زنان یائسه و پس از یائسگی رخ میدهد
ectopia lentis	دررفتگی عدسی، که به علت ضربه و ... اتفاق می‌افتد که ممکن است با قرمزی چشم و تاری دید و یا بدون علامت باشد.
ectropion	برگشتگی یا چرخش لبه پلک‌ها به خارج.
endophthalmitis	اندوافتالمیت، التهاب حفره‌های چشمی و نواحی مجاور
entropion	برگشتگی لبه پلک‌ها به داخل
enuclation	انوکلاسیون، تخلیه چشم
epiphoria	تولید بیش از حد اشک
episcleritis	اپی اسکلریت، التهاب لوکالیزه و نسبتاً شایع، در بافت همبند و اسکولاریزه روی اسکلا است و بیشتر جوانان را درگیر می‌کند.
esophoria	انحراف محور یک چشم به طرف داخل هنگامی که چشم دیگر را پوشانده باشیم
esotropia	انحراف محور یک چشم به طرف داخل در حالی که چشم دیگر ثابت است.
exenteration	اگزانتراسیون، تخلیه محتویات داخل حفره چشم بدنبال بدخیمی‌ها.
exentrasion	برش قرنیه برای اصلاح عیب انکساری
exophoria	اگزوفوریا، انحراف محور بینایی یک چشم نسبت به چشم دیگر در غیاب محرک‌های فیوژنال بینایی.
exophthalmus	اگزوفتالموس، بیرون زدگی غیر طبیعی کره چشم.
exotropia	اگزوتروپیا، نوعی استرابیسم که در آن انحراف دایمی محور بینایی یک چشم نسبت به چشم دیگر دو بینی ایجاد می‌کند.
foldable lens	لنز تاشو
fundus	سطح درونی چشم را گویند که شامل شبکیه، صفحه بینائی، ماکولا و رگ‌های شبکیه است.
glaucoma	آب سیاه، گروهی از بیماری‌های چشمی که مشخصه آنها افزایش فشار داخل چشمی است.
glaucoma congenital	گلوکوم مادر زادی، گلوکوم ناشی از نقص تکامل ساختارهای موجود در اتاقت قدامی چشم یا اطراف آنها که منجر به آسیب زجاجیه می‌شود.
flashes	احساس جرقه در چشم
floaters	احساس مگس پران در چشم.

واژه انگلیسی	توصیفات
fundus	فوندوس، سطح خلفی داخلی کره چشم، شامل شبکیه، دیسک نوری، ماکولا، قطب خلفی را می توان با یک افتالموسکوپ دیده می شود.
gonococcal Conjunctivitis	کونژکتویت سوزاکی، التهاب شدید ملتحمه در اثر عفونت با گنوکوک ها
hemianopia	کوری نیمی از میدان بینایی
heterophoria	استرابیسم مخفی
hetero tropia	لوچی منفی، انحراف محور بینایی یک چشم در حالی که چشم دیگر بسته است.
heterophtalmos	اختلاف رنگ بین دو چشم.
heteropsia	دید نامساوی در دو چشم.
hordeolum	گل مژه، عفونت موضعی، چرکی و التهابی غدد چربی پلک (میبومیوم و زایس)، گل مژه خارجی در سطح پوست و لبه پلک و گل مژه داخلی در سطح ملتحمه ایجاد می شود.
hydroxy apaptite insertion	کارگذاری چشم مصنوعی متحرک در حفره چشم با اتصال به عضلات چشم.
hypermature cataract	کاتاراکت همراه با قشر شیری رنگ و متورم که ناشی از اتولیز رشته های عدسی در کاتاراکت رسیده است. کاتاراکت بیش از حد رسیده.
hypermetropia	دوربینی. نوعی عیب انکساری است که تصویر در عقب شبکیه تشکیل می شود.
hyperopia	دوربینی، در این نقص بینایی پرتوهای نورانی موازی هم در پشت شبکیه متمرکز می شوند و اشیای دور بهتر از اشیای نزدیک دیده می شوند.
hypertropia	انحراف یک چشم به سمت بالا
hyphema	خونریزی در داخل اتاق قدامی چشم، ضربه به چشم می تواند با پارگی رگ های عنبیه باعث خونریزی در زلالیه شود که به آنها هایفما می گویند
Hypophoria	انحراف محور بینایی یک چشم پائین در حالی که چشم دیگر بسته است.
Hypopyon	چرک در اطاق جلوی چشم
iridonesis	لرزش عنبیه
Iris	عنبیه
Irisa cysts	کیست عنبیه
Keratitis	التهاب قرنیه با علائم درد، فوتوفوبی و اشک ریزش می باشد.
kerato conjunctivitis	التهاب قرنیه و ملتحمه
keratoconus	کراتوکونوس، برآمدگی مخروطی شکل بخش مرکزی قرنیه.
keratometry	کراتومتری، اندازه گیری انحنای قرنیه

واژه انگلیسی	توصیفات
keratomileusis	تراشیدن قرنیه که به وسیله آن لایه‌ای از قرنیه برداشته می‌شود و پس از تغییر شکل دوباره در محل خود گذاشته می‌شود و نتیجه آن تغییر انحناى سطح قدام قرنیه است.
Lamellar keratoplasty	پیوند کراتوپلاستی لایه‌ای
Lacrima	اشک
lacrimal duct	مجرای اشکی
lacrimal glands	غدد اشکی
lacrimation	ترشح و تخلیه اشک. اشک ریزش
lagophthalmos	عدم توانایی در بستن چشم‌ها به طور کامل
Lens	عدسی
lensectomy	برداشتن لنز داخل چشم
Lensmeter	لنزمتر، دستگاهی است که به وسیله آن توان، محور و مقدار منشور یک عدسی تعیین می‌شود و یکی از وسایل ضروری هر مؤسسه عینک سازی است.
macula	ماکولا، منطقه مرکزی کوچک شبکیه اطراف گودال
meibomian	غدد چربی پلک
mibomianitis	میبو مینیت، التهاب غده میبومیون
myopia	نزدیک بینی. نوعی عیب انکساری است که تصویر در جلوی شبکیه تشکیل می‌شود.
myosis	تنگ شدن مردمک
narrow angle glaucoma	گلوکوم زاویه بسته، نوعی گلوکوم اولیه چشم که ویژگی آن کاهش عمق اتاقک قدامی و تنگ شدن زاویه که در آن تصفیه مایع زلالیه در اثر انسداد زاویه توسط عنبیه کاهش یافته است.
near sightedness	نزدیک بینی، مشاهده نزدیک بینی
neovascularization	شکل‌گیری غیر طبیعی عروق خونی جدید، معمولاً در داخل و یا در زیر شبکیه و یا بر روی سطح عنبیه.
nerve optic	عصب بینایی، بزرگترین عصب حسی چشم. برای انتقال بینایی از شبکیه به مغز است.
neuritis	التهاب عصب اپتیک
non concomitant s	نوعی استرابیسم که در آن مقدار انحراف در چشم مبتلا بسته به جهت

واژه انگلیسی	توصیفات
	نگاه متفاوت است. لوچی ناهماهنگ
nystagmus	نوسانات تکراری و ریتمیک یک یا هر دو چشم در یک یا تمام میدان-های بینایی که به صورت پاندولی یا پرشی می‌باشد.
open-angel glaucoma	گلوکوم زاویه باز، نوعی گلوکوم اولیه چشم که در آن زاویه اتاقک قدامی باز باقی می‌ماند. اما تصفیه مایع زلالیه در اثر وجود ضایعات بافتی در ناحیه زاویه بتدریج کاهش می‌یابد.
Ophthalmitis	آفتالمیت، التهاب کره چشم
Ophthalmologist	متخصص در تشخیص و درمان مشکلات انکساری چشم.
Ophthalmology	چشم پزشکی
ophthalmoplegia	فلج عضلات چشم
optic nerve	عصب اپتیک یا عصب بینایی، عصب دوم مغزی است که تحریکات و امواج را از چشم به مغز منتقل می‌کند.
optic nerve palsy	فلج عصب اپتیک
optic neuritis	نوریت اپتیک، التهاب عصب اپتیک و سر عصب در داخل چشم می‌باشد که شایع‌ترین علت آن میلین زدایی عصب می‌باشد.
optometrist	متخصص در مشکلات بینایی، درمان شرایط دید با عینک، لنزهای تماسی.
Orbit	اوربیت، حفره استخوانی که کره چشم، عضلات، عروق و اعصاب مربوط به آن را در برمی‌گیرد.
orbital cellulitis	سلولیت اربیتال به معنی عفونت بافت‌های نرم اربیت، پوستریور به سپتوم اربیت است.
papilledema	ادم و پرخونی بینایی که معمولاً همراه با ازدیاد فشارخون درون جمجمه-ای است.
papilloma	پاپیلوم، تومور خوش‌خیمی ناشی از اپیتلیوم است.
phaco	عدسی
phacocoele	فتق عدسی چشم
phacocystitis	التهاب کپسول عدسی چشم
Phacosclerosis	سخت شدن عدسی بلوری. کاتاراکت سخت
phakic IOL	عدسی (لنز) طبیعی بیمار در جای خود حفظ می‌شود و یک لنز مخصوص در جلوی آن قرار داده می‌شود تا عیب انکساری بیمار اصلاح شود. در این روش بیمار قادر خواهد بود که فواصل دور و نزدیک را تشخیص دهد.
Photocoagulation of retinal proliferation (PRP)	لیزر شبکیه به دلیل خونریزی

واژه انگلیسی	توصیفات
Penetrating keratopalsty	پیوند کرانوپلاستی نفوذی
pressure intraocular	فشار مایع داخل چشم
polar cataract	کاتاراکت قطبی کاتاراکت موجود در مرکز قطب قدامی یا قطب خلفی عدسی
Posterior Segment	بخش خلفی چشم
presbyopia	پیرچشمی، کاهش تطابق عدسی چشم که به طور طبیعی با افزایش سن رخ می‌دهد.
Preseptal Cellulitis	سلولیت پره سپتال، التهاب و عفونت محدود به پلک‌ها و ساختمان‌های پری اربیتال، انتریور به سپتوم اربیت است.
primary glaucoma	گلوکوم اولیه، افزایش فشار داخل چشمی بدون وجود بیماری قبلی
Primetry	به کمک روش پریمتری اختلال میدان دید ناشی از بیماری‌های شبکیه، عصب بینائی و مسیر بینائی داخل جمجمه‌ای را تشخیص داده و پیگیری می‌کنند.
probing	سونداژ، یک روش جراحی است که یک پروب نازک و فلزی از داخل مجرای اشکی بسته عبور داده می‌شود تا انسداد مجرای اشکی را برطرف کند.
prolapsus iris	پرولاپس عنبیه، بیرون‌زدگی عنبیه از طریق زخم قرنیه
proliferative diabetic retinopathy	رتینوپاتی دیابتیک ارتشاحی
pterygium	ناخنک، نوعی ساختمان بالی شکل به ویژه چین غشایی مثلثی غیرطبیعی در شیار داخلی پلک که از ملتحمه به سمت قرنیه کشیده می‌شود.
ptosis	پتوز، افتادگی، پایین افتادگی پلک فوقانی به علت فلج
Refractive errors	عیوب انکساری
Rhegmatogenous	کنده شدن شبکیه به علت پارگی یا ترک خوردن
Retina	شبکیه
retinal detachment	کندگی یا پارگی شبکیه
Retinal artery occlusion	انسداد شریان (سرخرگ) شبکیه که بسته به محل گرفتاری باعث کاهش دید و یا از بین رفتن بینایی بطور کامل و یا اختلال در میدان دید می‌شود.
Retinal detachment	دکولمان یا جداشدگی شبکیه، به جدا شدن شبکیه حسی از اپی تلیوم شبکیه گفته می‌شود. که در بعضی از بیماری‌ها یا در اثر ضربه چشم رخ می‌دهد.
Retinal Vein Occlusion	انسداد ورید شبکیه، در این بیماری سیاهرگ شبکیه درگیر است و

واژه انگلیسی	توصیفات
	باعث اختلال دید می‌شود.
retinitis	التهاب شبکیه
retinoblastoma	رتینوبلاستوم. نوعی بلاستوم مادرزادی بدخیم که به صورت ارثی یا تک گیر بروز نموده و از سلول‌های توموری منشأ گرفته از رتینوبلاست‌ها تشکیل می‌شود.
retinomalacia	نرم شدن شبکیه
retinopapillitis	التهاب شبکیه و پاپیلای بینایی
retinopathy diabetic	رتینوپاتی دیابتی، طیف تغییرات شبکیه با همراهی دیابت شیرین به مدت طولانی.
retinoschisis	جدا شدن شبکیه
retinoscope	دستگاهی برای اندازه‌گیری عیب انکساری چشم.
strabismus concomitants	لوچی متناسب، نوعی استرابیسم که به علت چسبندگی نامناسب عضلات چشمی به وجود می‌آید و در آن میزان انحراف چشم در همه جهات و صرف نظر از جهت نگاه چشم‌ها ثابت است.
strabismus convergent(esotropia)	لوچی همگرا
strabismus divergent (exotropia)	لوچی واگرا
sclera	اسکلرا یا صلبیه
Scleral Buckle	در این روش درمانی با قرار دادن باند انعطاف‌پذیری دور تا دور صلبیه (اسکلرال باکل یا کمر بند صلبیه‌ای)، صلبیه و شبکیه به هم نزدیک می‌شوند. جراح در هنگام عمل در اغلب موارد مایع زیر شبکیه را تخلیه می‌کند تا پرده شبکیه بتواند به محل اولیه خود در مجاورت دیواره پشتی چشم برگردد.
scleral laceration	پارگی صلبیه
scleritis	اسکلریت. التهاب صلبیه، این حالت ممکن است قسمت مجاور لیمبوس قرنیه و یا شبکیه و مشیمیه زیر را گرفتار کند.
scleroiditis	اسکلروآیریت. التهاب صلبیه و عنبیه
sclerokeratitis	اسکلروکراتیت. التهاب صلبیه و قرنیه
Slit lamp	از این وسیله برای بررسی بیماری‌های سطح قدامی چشم استفاده می‌شود.
secondary cataract	کاتاراکت ثانویه این حالت زمانی اتفاق می‌افتد که قسمت خلفی کپسول عدسی که برای حفاظت از لنز داخل چشمی کار گذاشته شده در چشم در محل خود باقی مانده و تیره شده و همچنین باعث ایجاد کدورت

واژه انگلیسی	توصیفات
	بینائی می‌شود.
senil catarat	کاتاراکت ناشی از پیری
sling	عمل بیماری پتوز
strabismus	استرابیسم. لوچی، نوعی انحراف چشم که فرد قادر به اصلاح آن نیست.
sty	گل مژه، التهاب غده پلکی
symblepharon	سمبلفارون، چسبیدگی مادرزادی لبه پلک‌ها به کره چشم
thyroid associative ophtalmophathy	بیماری چشم ناشی از تیروئید
tonometry	وسیله اندازه گیری فشار داخل چشم
total catarat	کدورت رشته‌های عدسی کاتاراکت کامل
trabectome	وسیله‌ای برای جراحی با حداقل برش برای درمان گلوکوم زاویه باز است.
trachoma	تراخم. نوعی بیماری عفونی و بسیار مسری ملتحمه و اپی‌تلیوم قرنیه
traumatic cataract	کاتاراکت ناشی از آسیب چشم.
Trichiasis	رویش نابجای مژگان به طوری که با قرنیه و ملتحمه کره چشمی برخورد پیدا کند.
uvea, uveal	لایه‌های رنگی چشم (عنیه، جسم مژگانی و مشیمیه) که حاوی بسیاری از رگ‌های خونی چشم.
uveitis	یووئیت، التهاب تمام یا بخشی از لایه عروقی کره چشم (شامل عنیه، جسم مژگانی و مشیمیه یا کوروئید).
uveoscleritis	التهاب صلبیه اسکلا در اثر گسترش یووئیت.
vertical strabismus	لوچی عمودی. نوعی استرابیسم که در آن محور بینایی چشم مبتلا در صفحه عمودی منحرف می‌شود.
vitrectomy	تخلیه محتویات اتاقک خلفی چشم (مایع زجاجیه) به روش جراحی می‌باشد.
vitreous	زجاجیه
YAG laser Capsulotomy	در این تکنیک از لیزر برای باز کردن منفذی در کپسول استفاده می‌شود تا به نور وارد شده به چشم اجازه عبور بدهد. <i>Capsulotomy</i> به معنای برش و ورود به کپسول و <i>YAG</i> مخفف <i>Yttrium-aluminum-garnet</i> نوع دستگاه لیزر است

کلمه اختصار	معادل انگلیسی	معادل فارسی
AACG	Acute Angle-Closure Glucoma	گلوکوم زاویه بسته حاد اولیه
A/C or AC	Anterior Chamber	بخش قدامی چشم
ACIOL	Anterior Chamber Intraocular Lens	جاگذاری لنز از طریق اتاقک قدامی
AION	Anterior Ischemic Optic Neuropathy	التهاب ایسکمیک بخش قدامی عصب اپتیک
AK	Astigmatic Keratotomy	کراتوتومی جهت اصلاح آستیگماتیسم
ALK	automated lamellar keratoplasty	کراتوپلاستی، برداشتن لایه بیرونی قرنیه
ALT	Argon Laser Trabeculoplasty	روشی است که در آن از نوعی لیزر به نام لیزر آرگون استفاده می شود. ایریدوتومی با لیزر در درمان گلوکوم با زاویه بسته اهمیت خاصی دارد.
AMD/A RMD	age-related macular degeneration	دژنراسیون ماکولا وابسته به سن
ARN	Acute retinal necrosis	نکروز حاد شبکیه (نواحی رتینیت به شکل چندین ناحیه زرد و سفید عمیق در ناحیه شبکیه شروع می شوند و بتدریج به یکدیگر می چسبند)
BRAO	branch retinal arteryocclusion	انسداد شریان شاخه‌ای رتین
BRVO	branch retinal vein occlusion	انسداد ورید شاخه‌ای شبکیه
CCL(CX L)	Collagen Cross-Linking	پیوند متقاطع بین رشته های کلاژن قرنیه با استفاده از اشعه ماورای بنفش و داروی ریوفلاوین
CNV	choroidal neovascularization	تشکیل عروق نابجا در مشیمیه
CNVM	Choroidal neovascular membrane	غشای عروقی نابجای کروئید
COAG	chronic open angle glaucoma	گلوکوم زاویه بسته مزمن
CRAO	central retinal artery occlusion	انسداد شریان مرکزی شبکیه

CRVO	<i>central retinal vein occlusion</i>	انسداد ورید مرکزی شبکیه
-------------	---------------------------------------	-------------------------

کلمه اختصار	معادل انگلیسی	معادل فارسی
CSME	<i>Clinically significant macular edema (for diabetes)</i>	ادم ماکولای ناشی از دیابت
DALK	<i>deep anterior lamellar keratoplasty</i>	پیوند لایه‌ای عمیق قدامی قرنیه
DSAEK	<i>Descemet Stripping Automated Endothelial Keratoplasty</i>	کراتوپلاستی اندوتلیال
DCR	<i>Dacryo cysto rinostomy</i>	عمل باز کردن مجرای اشکی چشم
DLK	<i>diffuse lamellar keratitis</i>	التهاب منتشره در لایه‌های قرنیه
ECCE	<i>Extra capsular cataract extraction</i>	جراحی کاتاراکت به روش خارج کپسولی این روش زمانی به کار می‌رود که عدسی بسیار سفت شده باش. امواج به کار رفته در فاکومولس‌یفیکاسیون قادر به شکستن آن به ذرات ریزتر نباشند. در این روش برشی در حدود 10 میلی‌متر در چشم ایجاد می‌شود و هسته عدسی به صورت یک تکه خارج شده و برش ایجاد شده نیاز به بخیه دارد.
EOG	<i>Electro oculo graphy</i>	در روش الکترواکولوگرافی پتانسیل شبکیه را (به‌خصوص از اپی‌تلیوم پیگمانته شبکیه و لایه گیرنده‌های نوری) با روشی متفاوت از <i>ERG</i> ثبت می‌کند.
ERG	<i>Electro Retino graphy</i>	الکترورتینوگرافی. ثبت پاسخ الکتریکی شبکیه به یک فلاش نوری شدید، که توسط الکترودهای چشمی دریافت می‌شود.
ET	<i>esotropia</i>	انحراف محور یک چشم به طرف داخل در حالی که چشم دیگر ثابت است.

EUA	Examination under Anesthesia	معاینه زیر بیهوشی
------------	-------------------------------------	-------------------

کلمه اختصار	معادل انگلیسی	معادل فارسی
GDx	Glaucoma diagnosis	روش عکس برداری از عصب اپیتک است برای تشخیص زود رس آب سیاه یا گلوکوم
HM	hand motion	دید درحد حرکت دست
ICCE	Intra capsular cataract extraction	درآوردن داخل کپسولی کاتاراکت
IOP	Intra ocular pressure	فشاردر داخل بخش قدامی
ICRS	Intera corneal ring segment	رینگ داخل قرنیه
IVB	Intra vitreal of Bevacizumab(avastin)	تزریق آواستین داخل شبکیه "Avastin" که اسم ژنریک آن Bevacizumab می باشد. یک هیومن آنتی بادی و منوکلونال VEGF است که به صورت ویال های 4mg, 100mg, 16mg, 400mg یعنی Rosch (mg/ml25) ساخت کارخانه سوئیس و بصورت مایع بدون رنگ و استریل و بدون Preservative می باشد.
LASEK	laser epithelial keratomileusis	برداشتن اپی تلیوم قرنیه با لیزر
LK	Lamellar keratoplasty	پیوند کراتوپلاستی لایه ای
LASER	Light Amplification by the Stimulated Emission of Radiation	به معنای تقویت نور بوسیله امواج تحریک شده می باشد.
LASIK	laser in situ keratomileusis,also keratomileusis laser-assisted in situ	برداشتن بخشی از ضخامت قرنیه و تثبیت لایه های زیرین با لیزر.

<i>LP</i>	<i>Light percepton</i>	دید چشم در حد درک نور
کلمه اختصار	معادل انگلیسی	معادل فارسی
<i>MGD</i>	<i>meibomian gland dysfunction</i>	این عارضه بیشتر به نام <i>Meibomitis</i> نامیده می شود و اسامی دیگر آن <i>meibomianitis</i> و بیماری لبه پلک <i>lid margin disease</i> است. گاهی در بعضی متون به نام بلفاریت خلفی <i>posterior blepharitis</i> نیز نامیده می شود. این عبارت اشاره به اختلال عملکرد و التهاب غدد میبومین (سباسه) دارد.
<i>NAION</i>	<i>nonarteritic ischemic optic neuropathy</i>	اپتیک نروپاتی غیر ایسکمیک شریانی
<i>NLDO</i>	<i>Naso lacrimal duct obstruction</i>	انسداد مجرای اشکی - بینی
<i>NLP</i>	<i>no light perception</i>	عدم درک نور
<i>NPDR</i>	<i>non-proliferative diabetic retinopathy</i>	رتینوپاتی دیابتیک غیرارتشاحی
<i>NVG</i>	<i>neovascular glaucoma</i>	گلوکوم ناشی از تشکیل عروق نابجا
<i>NVI</i>	<i>neovascularization of the iris</i>	تشکیل عروق نابجا در عنبیه
<i>OCT</i>	<i>optical coherence tomography</i>	عکسبرداری از لایه های شبکیه و تعیین ضخامت آن
<i>OD</i>	<i>Oculus dexter</i>	چشم راست
<i>OS</i>	<i>Oculus sinister</i>	چشم چپ
<i>OU</i>	<i>Oculi unitas</i>	هر دو چشم

PCIOL	<i>posterior chamber intraocular lense</i>	کارگذاری لنزاز طریق اتاقک خلفی
PCO	<i>posterior capsular opacity</i>	کدورت کپسول خلفی لنز
PD	<i>diopter pupillary distance or prism</i>	سنجش فاصله مردمک ها ، منشور دیوپتر

کلمه اختصار	معادل انگلیسی	معادل فارسی
PDT	<i>Photo Dynamic Therapy</i>	روشی است برای درمان بعضی از بیماری‌های ماکولا در شبکیه که ابتدا دارویی به نام <i>verteporfin</i> داخل ورید تزریق می‌شود و پس از رسیدن دارو به ضایعه موجود به شبکیه، لیزر به آن تابانده می‌شود که باعث فعال شدن دارو و تخریب ضایعات شبکیه می‌شود.
PEE	<i>punctate epithelial erosion</i>	خراش نافذ اپیتلیوم قرنیه
Phaco/ACIO L or Phaco/PCIOL	<i>phaco with anterior chamber intraocular lens or posterior chamber intraocular lens</i>	عمل فیکو از طریق جاگذاری خلفی یا قدامی لنز چشمی
PI	<i>Peripheral iridectomy</i>	ایریدکتومی محیطی (نفوذی تمام ضخامت جهت بیماری گلوکوم).
PK	<i>Penetrating keratopalsty</i>	پیوند قرنیه (پیوند کراتوپلاستی نفوذی)
POAG/OAG	<i>primary open angle glaucoma/open angle glaucoma</i>	گلوکوم زاویه باز
PPV/Vx	<i>pars plana vitrectomy/vitrectomy</i>	ویترکتومی از طریق پارس پلنا
PRP	<i>Pan retinal Photocoagulation</i>	این نوع لیزر که <i>Photocoagulation Scatter</i> نیز نامیده می‌شود در افراد دیابتی در مرحله رتینوپاتی همراه با رگ‌زایی به کار می‌رود.
PSC	<i>posterior subcapsular cataract</i>	کاتاراکت خلفی تحت کپسولی
PVD	<i>posterior vitreous detachment</i>	جداشدگی خلفی ویتروس

PRP	<i>Photo coagulation of retinal proliferation</i>	فوتوکواگولاسیون ارتشاح شبکیه
RD	<i>retinal detachment</i>	کندگی یا پارگی شبکیه
RE	<i>Refractive error</i>	عیب انکساری چشم (ضعف چشم)
RGP	<i>Rigid Gas Permeable</i>	لنزهای نفوذپذیر به گاز

کلمه اختصار	معادل انگلیسی	معادل فارسی
RK	<i>Refractive keratotomy</i>	نوعی عمل جراحی است که طی آن برش هایی شعاعی با حداقل 90 درصد ضخامت قرنیه بوسیله الماس در آن ایجاد شده که نتیجه آن تغییر شعاع انحنا و کاهش قدرت آن است.
ROP	<i>Retinopathy of prematurity</i>	رتینوپاتی ناشی از نارس بودن نوزاد
RP	<i>retinitis pigmentosa</i>	التهاب شبکیه (تجمع رنگدانه ای)
RPE	<i>retinal pigment epithelium</i>	اپیتلیوم رنگی شبکیه
R & R	<i>Recession & Resection</i>	برش و برداشتن عضله در انحراف چشمی
SB	<i>scleral buckle</i>	در این روش درمانی با قرار دادن باند انعطاف پذیری دور تا دور صلبیه (اسکلرال باکل یا کمربند صلبیه ای)، صلبیه و شبکیه به هم نزدیک می شوند. جراح در هنگام عمل در اغلب موارد مایع زیر شبکیه را تخلیه می کند تا پرده شبکیه بتواند به محل اولیه خود در مجاورت دیواره پشتی چشم برگردد.
SLT	<i>Selective Laser Trabeculoplasty</i>	یک فرآیند جراحی لیزری است که فشار داخلی چشم را کاهش می دهد (IOP)
SOAG	<i>secondary open angle glaucoma</i>	گلوکوم زاویه باز ثانویه
SRNV	<i>subretinal neovascularization</i>	تشکیل عروق نابجا در زیر شبکیه

TAO	<i>Tyroid associative ophthalmopathy</i>	بیماری چشم وابسته به تیروئید
TON	<i>traumatic optic neuropathy</i>	نوروپاتی عصب بینایی ناشی از تروما
VEP	<i>Visual Evoked Potential</i>	پتانسیل برانگیخته بینایی

کلمه اختصار	معادل انگلیسی	معادل فارسی
VER	<i>Visual Evoked Response</i>	پتانسیل الکتریکی ناشی از یک تحریک نورانی را از پوست سر ناحیه اکسیپیتال به دست می آورند، لذا سلامت آن نشانه سلامت تمام مسیر بینایی از شبکیه تا قشر اکسیپیتال مغز می باشد.
XT	<i>exotropia</i>	نوعی استرابیسم که انحراف چشم به خارج است.